

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Институт международного образования  
Кафедра русского языка как иностранного

*Приложение к программе  
практики*

## **ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации студентов  
по практике «**Преддипломная практика**»

Направление 45.03.02 «Лингвистика»  
Профиль «Русский язык и переводоведение»

*очная форма обучения*

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

« \_\_ » \_\_\_\_\_ 2022 г.

Волгоград  
2022

## 1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 1.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Процесс прохождения практики направлен на овладение следующими компетенциями:

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);
- способен выделять структурные элементы, входящие в систему познания предметной области “Русский язык”, анализировать их в единстве содержания, формы и выполняемых функций и использовать их в профессиональной деятельности (ПК-1);
- способен использовать понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики перевода в профессиональной деятельности (ПК-2).

#### Этапы формирования компетенций в процессе освоения ОПОП

| Код компетенции | Этап базовой подготовки   | Этап расширения и углубления подготовки   | Этап профессионально-практической подготовки  |
|-----------------|---|---|---|
| УК-1            | Философия   | Общее языкознание, Основы языкознания   | Преддипломная практика, Учебная (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практика  |
| УК-2            | Лингвострановедение и страноведение, Нормативно-правовые основы профессиональной деятельности   |   | Преддипломная практика  |
| ПК-1            | Аудиовизуальный курс обучения русскому языку, Аудирование русской речи, Лингвистический анализ текста, Практикум по развитию письменной речи, Практикум по развитию устной речи, Практическая грамматика русского языка, Практическая фонетика русского | Лексикология русского языка, Лингвистические основы перевода, Литературное редактирование, Общее языкознание, Основы языкознания, Предпереводческий анализ, Стилистика, Теоретическая грамматика русского языка, Теоретическая фонетика русского языка, Теория перевода | Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, Преддипломная практика, Учебная (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практика |

|      |  |   |  |
|------|--|---|--|
|      | языка, Практический курс русского языка, Риторика, Филологический анализ текста                                |   |  |
| ПК-2 | Практикум по развитию письменной речи, Практикум по развитию устной речи, Практический курс перевода, Риторика | Лингвистические основы перевода, Литературное редактирование, Межкультурная коммуникация, Практикум по письменному переводу, Практикум по устному переводу, Предпереводческий анализ, Теория перевода | Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, Преддипломная практика, Производственная (переводческая) практика, Учебная (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) практика |

## 1.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

### Показатели оценивания компетенций на различных этапах их формирования в процессе прохождения практики

| № | Разделы практики                             | Формируемые компетенции | Показатели сформированности (в терминах «знать», «уметь», «владеть»)   |
|---|--|-------------------------|--|
| 1 | Работа над текстом и подготовка к защите ВКР | УК-1-2, ПК-1-2          | <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– правила и нормы написания выпускной квалификационной работы на основе выбранной для исследования темы; задачи предметной области и методы их решения;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– ставить и решать актуальные исследовательские задачи;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками решения конкретных практических и научных задач; навыками формулирования теоретических и практических выводов и рекомендаций по итогам конкретных результатов исследования; адекватными</li> </ul> |

|   |                                 |                |   |
|---|---------------------------------|----------------|---|
|   |                                 |                | методами представления результатов исследования;  |
| 2 | Завершение и презентация работы | УК-1-2, ПК-1-2 | <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– правила и нормы написания выпускной квалификационной работы на основе выбранной для исследования темы; задачи предметной области и методы их решения;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– ставить и решать актуальные исследовательские задачи;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками решения конкретных практических и научных задач; навыками формулирования теоретических и практических выводов и рекомендаций по итогам конкретных результатов исследования; адекватными методами представления результатов исследования;</li> </ul> |

### Критерии оценивания компетенций

| Код компетенции | Пороговый (базовый) уровень  | Повышенный (продвинутый) уровень  | Высокий (превосходный) уровень   |
|-----------------|--|---|--|
| УК-1            | Имеет общие теоретические представления о принципах отбора и обобщения информации. Демонстрирует умение осуществлять отбор информации без учета контекста ситуации. Слабо владеет навыками научного поиска, критического осмысления информации, приемами ее анализа и синтеза для решения поставленных задач. Слабо владеет навыками анализа разнородных | Имеет достаточно хорошие теоретические знания о принципах отбора и обобщения информации. Демонстрирует умение самостоятельно осуществлять отбор информации с учетом контекста ситуации. Достаточно хорошо владеет навыками научного поиска, критического осмысления информации, приемами ее анализа и синтеза для решения поставленных задач. Достаточно хорошо владеет | Имеет глубокие теоретические знания о принципах отбора и обобщения информации. Демонстрирует умение самостоятельно и творчески осуществлять отбор релевантной информации с учетом контекста ситуации. Свободно владеет навыками научного поиска, критического осмысления информации, приемами ее анализа и синтеза для решения поставленных задач. Свободно владеет навыками анализа разнородных данных с использованием системного подхода. |

|      |   |   |   |
|------|---|---|---|
|      | данных с использованием системного подхода.   | навыками анализа разнородных данных с использованием системного подхода.  |   |
| УК-2 | Способен планировать только основные направления, этапы реализации проекта без учета условий профессиональной деятельности. Демонстрирует недостаточно полное знание основ нормативно-правовой деятельности, методологических основ принятия решения. Может находить способы решения задач для реализации проекта, не в полной мере учитывая нормативно-правовую базу, имеющиеся ресурсы и ограничения. | Способен планировать основные направления, этапы реализации проекта, определяя цель с учетом условий профессиональной деятельности. Демонстрирует достаточно полное знание основ нормативно-правовой деятельности, методологических основ принятия решения. Может самостоятельно находить эффективные способы решения задач для реализации проекта с учетом нормативно-правовой базы, имеющихся ресурсов и ограничений. | Способен планировать основные направления, этапы реализации проекта и их содержание, определяя цель и конкретизируя задачи проекта с учетом условий профессиональной деятельности. Демонстрирует всестороннее, системное знание основ нормативно-правовой деятельности, методологических основ принятия решения. Проявляет полную самостоятельность и творческий подход при выборе оптимальных способов достижения задач, этапов проектов с учетом действующих правовых норм и имеющихся условий, ресурсов и ограничений. |
| ПК-1 | Имеет общие теоретические представления о базовых понятиях фонетики, лексики, грамматики, стилистики русского языка. Демонстрирует умение осуществлять профессиональную деятельность, не в полной мере учитывая особенности языкового   | Имеет достаточно хорошие теоретические знания о базовых понятиях фонетики, лексики, грамматики, стилистики русского языка. Может самостоятельно осуществлять профессиональную деятельность с учетом особенностей языкового  | Имеет глубокие теоретические знания о базовых понятиях фонетики, лексики, грамматики, стилистики русского языка. Проявляет полную самостоятельность и творческий подход, в полной мере учитывая особенности языкового материала при осуществлении профессиональной деятельности. Свободно владеет навыками лингвистического анализа языкового материала.  |

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
|      | материала. Слабо владеет навыками лингвистического анализа языкового материала.   | материала. Достаточно хорошо владеет лингвистического анализа языкового материала.   |  |
| ПК-2 | Имеет общие теоретические представления о понятийном аппарате, подходах и методологической базе теории и практики перевода. Демонстрирует умение осуществлять профессиональную деятельность, не в полной мере обеспечивая соответствие переводов стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых терминов и определений. Слабо владеет навыками решения профессиональных задач: решает только типовые профессиональные задачи по выполнению устных и письменных, полных и сокращенных переводов. | Имеет достаточно хорошие теоретические знания о понятийном аппарате, подходах и методологической базе теории и практики перевода. Может самостоятельно осуществлять профессиональную деятельность, обеспечивая соответствие переводов стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых терминов и определений. Достаточно хорошо владеет навыками решения профессиональных задач: самостоятельно решает типовые и нестандартные профессиональные задачи по выполнению устных и письменных, полных и сокращенных переводов. | Имеет глубокие теоретические знания о понятийном аппарате, подходах и методологической базе теории и практики перевода. Проявляет полную самостоятельность и творческий подход, в полной мере обеспечивает соответствие переводов стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых терминов и определений при осуществлении профессиональной деятельности. Свободно владеет навыками решения профессиональных задач: может самостоятельно, творчески, с учетом профессионального контекста решать типовые и нестандартные профессиональные задачи по выполнению устных и письменных, полных и сокращенных переводов. |

**Оценочные средства и шкала оценивания  
(схема рейтинговой оценки)**

| № | Оценочное средство          | Баллы | Оцениваемые компетенции | Семестр |
|---|-----------------------------|-------|-------------------------|---------|
| 1 | Выполнение заданий практики | 60    | УК-1-2, ПК-1-2          | 8       |
| 2 | Зачет                       | 40    | УК-1-2, ПК-1-2          | 8       |

Итоговая оценка по практике определяется преподавателем на основании суммы баллов, набранных студентом в процессе прохождения практики и в период промежуточной аттестации.

## 2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

Данный раздел содержит типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Описание каждого оценочного средства содержит методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Перечень оценочных средств, материалы которых представлены в данном разделе:

1. Выполнение заданий практики
2. Зачет